

Zeitschrift: Anzeiger für schweizerische Altertumskunde : Neue Folge = Indicateur d'antiquités suisses : Nouvelle série

Herausgeber: Schweizerisches Landesmuseum

Band: 14 (1912)

Heft: 4

Artikel: Un inventiare de l'artillerie fribougeoise en 1503

Autor: Techtermann, Max de

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-159018>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Un inventaire de l'artillerie fribourgeoise en 1503¹⁾.

Par *Max de Techtermann.*

L'inventaire qui suit nous apprendra en quoi consistait l'armement d'une importante place forte du moyen-âge. Car Fribourg pouvait, avec raison, revendiquer ce titre; elle le devait à des sacrifices pécuniaires qui avaient absorbé pendant nombre d'années, le plus clair de ses ressources. Mais les résultats obtenus démontrèrent, en plusieurs occasions, que les sacrifices faits constituaient, en réalité, un acte de prévoyance des plus sages et des plus productifs.

C'est grâce à ses fortifications, en effet, qu'en 1448 entre autres, notre ville si cruellement éprouvée par une guerre désastreuse, que lui avait suscitée la convoitise de tous ses voisins et combourgeois, put sortir de la lutte, affaiblie et presque ruinée il est vrai, mais en conservant intacts son honneur et son indépendance.

On pourrait se demander aussi, peut-être, jusqu'à quel point l'existence de notre formidable enceinte de tours et de remparts détermina le duc Charles de Bourgogne, en 1476, à s'engager à deux reprises différentes dans les défilés, si funestes à ses armes, de Grandson et de Morat. Et de même si dans cette dernière journée, le fameux mouvement tournant, par lequel les Suisses fixèrent définitivement la victoire en coupant la retraite de l'ennemi et en le rejetant dans le lac, si ce mouvement tournant, disons-nous, eut pu être entrepris sans la protection que leur assurait sur le flanc gauche, Fribourg et sa nombreuse garnison?

Quoi qu'il en soit, après avoir encore perfectionné, vers la fin du quinzième siècle, ses travaux de défense, par la construction d'un puissant Boulevard et de solides avant-portes devant ses tours de Morat, des Étangs et de Romont, Fribourg put conserver sa même puissance défensive, jusqu'à l'époque où l'art des fortifications fût complètement bouleversé par les innovations dues au génie de Vauban.

Ces quelques considérations préliminaires, n'ayant eu pour but que de légitimer notre opinion au sujet de l'importance de Fribourg comme place forte, revenons à notre inventaire.

On y constatera, tout d'abord, le manque presque absolu d'unité qui régnait dans notre matériel d'artillerie. Cet état de chose résultait probablement: 1^o d'une insuffisance de ressources financières, ne permettant pas une transformation rapide de nos bouches à feu. (Une trop grande hâte dans cette transformation n'aurait pu se faire sans quelque danger pour la sécurité de

¹⁾ Toutes les annotations du manuscrit originales, d'une autre écriture hâtive, prouvent que cet inventaire de 1503 fût révisé et remis au courant quelques années plus tard; mais quand et par qui? C'est ce qu'on ne peut dire. Quelques unes de ces annotations sont illisibles ou douteuses.

la Ville, par la raison qu'une refonte simultanée de nos anciennes pièces, l'eût désarmée en partie et cela pendant une période assez longue. 2^o du fait que beaucoup de nos bouches à feu provenaient de conquêtes et d'époques diverses.

On en trouve, en effet, plusieurs enlevées à Estavayer, à Villarsel, à Champvant, et, surtout, à l'armée du duc Charles de Bourgogne.

Ces dernières, ainsi que plusieurs de celles conservées dans l'arsenal de la Ville, constituaient principalement l'artillerie de campagne et la réserve.

Dans les tours et sur les remparts se trouvaient des pièces moins mobiles et probablement plus anciennes. On voyait même encore sur la Thierersturn (aujourd'hui appelée: Tour Henri) un *baliste* avec son crannequin (*spannbögli* et *spannhacken*).

Beaucoup de pièces étaient marquées de signes, armoiries, lettres, figures ou chiffres. Ces derniers, qui se retrouvent toujours reproduits, identiques, et sur les pièces et sur leurs *chambres* de rechange, indiquaient, pensons-nous, le calibre des projectiles.

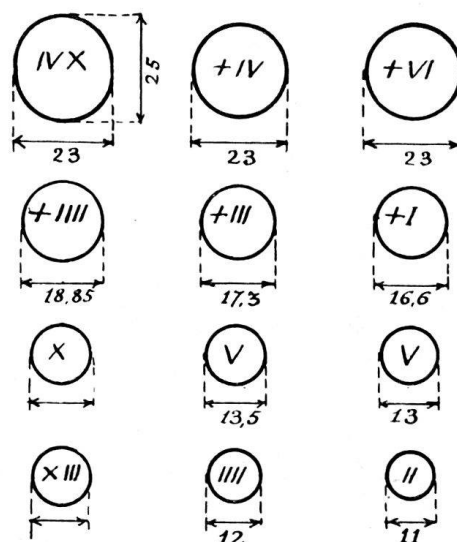
Cette supposition est fortifiée par l'examen auquel nous nous sommes livré d'une grande quantité de boulets en pierre, de dimensions diverses, existant encore à Fribourg. Or ces boulets portent tous, entaillés sur leur surface, des chiffres romains, qui diffèrent selon le calibre; ils correspondent, en outre, à plusieurs des chiffres indiqués sur les pièces mentionnées dans l'inventaire.

Nous donnons ci-joint un tableau de quelques spécimens de ces boulets, avec, en regard, leur diamètre réel traduit en centimètres. (Fig. 1).

Disons cependant que ces mesurages ne sont point d'une exactitude rigoureuse, du fait de la défectuosité de la taille des pierres et de la grossièreté de leur grain (la pierre employée fût toujours de la molasse ou du grès du pays). Ces causes font même varier très sensiblement les diamètres d'un même boulet.

Plusieurs observations intéressantes pourraient encore découler de l'étude de notre inventaire; mais le lecteur étant lui-même aussi bien que nous ou mieux que nous, à même de tirer de ce document, toutes les déductions pratiques qu'il peut fournir, nous lui en laisserons le soin.

Disons enfin pour terminer, que le manuscrit dont nous allons donner une copie servile ¹⁾, est conservé dans nos archives cantonales ²⁾. Il est composé



¹⁾ Nous adressons ici nos meilleurs remerciements à M^r l'archiviste de Raemy, qui, non seulement nous a permis de copier le précieux document, mais a bien voulu encore consentir à procéder lui-même au collationnement des deux textes, pour en assurer la parfaite similitude.

²⁾ Kriegswesen, liasse de 1478—1531.

d'un cahier oblong de 16 feuillets, dont les 2 derniers sont blancs, mesurant 44 centimètres en hauteur et 16 en largeur.










L'écriture en est grande, vigoureuse et, bien que courante, d'une lecture facile; elle est de la main, ainsi qu'il nous l'apprend lui-même, de Peter Falck, alors notre Gerichtschreiber d'Etat et qui, par la suite atteignit aux fonctions ultimes de notre magistrature, celles d'Avoyer. Mais sa renommée, comme chef militaire et comme diplomate, ne tarda pas à franchir les frontières de notre canton, pour se mêler à celle de l'histoire de la Suisse entière, pendant l'époque mouvementée et glorieuse des campagnes d'Italie, à l'aurore du 16^{me} siècle. Peter Falck, mourut en mer, au retour d'un pèlerinage en Terre Sainte (octobre 1519) et fut enterré dans l'île de Rodhes.

Voici maintenant le texte du document annoncé:

Uff Montag den achtenden Meyens da man zalt von Gotz geburt fünfftzechen hundert unnd drü Jar, wurden minrgrnädigen Herren der statt fryburg Groß und klein Büchssen Im züghuß unnd sunst allenthalben uff den Türnen besehen unnd In geschrift zu leggen verordnet. In bywesen unnd gegenwürtigkeytt der Ersamen wysenn Heintz laris zugmeisters, Hanns kromenstoln vännrs uff der Burg, Hans louppers vännr In der Ow, Anthoni villings vännr In der Nüwennstatt, Rollet gallar statthalters Im Spittal unnd minem Peter faleken Gericht Schrybers zu fryburg

Unnd des ersten In dem züghuss zü unndrist
der parfüssen halb

die ist vergossen zû den gewichtenn	Ein Steynbuchssen die stat uff einem bock also gezeychnet	X
+	Dann Ein kammer büchssen uff einem bock, und zwo kam-	VII
(note effacée illisible)	mern dartzü gezeychnet also.	XII
Zum poler kamer	Aber Ein Steynbüchssen zü einem wagen gevasset also ge-	XIII
+	zeychnet.	XVIII
+	Dann Ein kurtze Steinbüchssen zu einem wagen gevasset und	XVIII
Ist Zum poler kamer	also gezeychnet.	TXVII
	Aber Ein Steinbüchssen stat uff einem Reding, unnd het ein	
	abgesicht uff das bortt, gezeichnet also.	
	Dann Ein grosse Steinbüchssen, stat uff einen Reding hett	
	ouch ein abgesicht also gezeychnet.	
	Item Ein gütte kammerbüchssen stat uff einen Reding, hett	
	zwo kammern, mitt einem fryburger schilt zwüschen	
	zweyen löwen, und Ist die büchssen an zweyen end ge-	XIII
	zeychnet also.	
	Dann ein kleine Steinbüchssen uff einen bock gevast unnd	
	hett dahinden vor dem züntloch ein Ring, Ist ge-	VI
	zeychnet also.	
Ist vergossen worden zu der schirmbrecher	Aber Ein andre Steinbüchssen uff ein Reding also gezeychnet	XII
	Dann ein klein kammerbüchssen mitt sampt zweyen kammern	
	hett zwen fryburg schilt mit helmen, und ist davor	
+ Zum poler kamer	also gezeychnet.	NVIII

	Aber Ein Steinbüchssen uff ein Reding gezeychnet Also .	
sol man <i>h</i> an den buchsen öring gießen ¹⁾	Dann zwo Tarrissbüchssen oder Stryttbüchssen neben Einan- dern uff ein Reding also gezeychnet	
	Aber Ein Stryttbüchssen uff ein Reding hett uff den hindern teyl ein fryburger schilt, gezeychnet also	
	Item Ein alte Tarrissbüchssen uff Ein Reding, hett oben uff der ladung Ein sollich zeychen	
	Unnd hievor am muntloch also gezeychnet	
	Aber Ein alte Stryttbüchssen uff ein Reding, by der ladung also gezeychnet	
	unnd vor am muntloch also	
	Darnach am andern ndern teyl, grabens halb, sind dis nachgeschriben büchssen	
Ist vergossen zu der gewicht	Item Ein kurtze Steinbüchssen mitt der kammern hett ein abgesicht, ist gezeychnet also	
sind ouch vergossen zu den öringen	Unnd darzü zwo hackenbüchssen die uff den Reding ge- vasst sind	
	Dan ein Reding daruff sind sechs hackenbüchssen In örglen wyss gevasset	
	Aber Ein ander Reding mitt sechs hackenbüchssen	
	Dann aber Ein Reding mitt sechs hackenbuchssen	
	Item Ein Riggelbüchssen uff Ein Reding gezeychnet also .	
	Aber Ein andre Riggelbuchssen zü einem Reding gefasset also gezeychnet	
	Dann Ein Tarrissbüchssenn uff ein Reding, wardt uff willerse ²⁾ gewunnen, unnd hett der herren zeychen von zallan ³⁾ hind an by der ladung	
	Aber Ein klein Tarrissbüchssen, hett hievor zwen fryburg schilt, und Ist hindan by der ladung also gezeichnet .	
	Item Ein kammerbüchssen Ist uff zannwent ⁴⁾ gewonnen wor- den, het des herren von werzyes ⁵⁾ zeychen also . . .	
(Ist gon Granson kommen) ⁶⁾	Item kleine halbe Burgundische slangen, hindan mitt acht ecken, und davor sinn well mitt einem grat, und ist dahinden gezeychnet also	
	Ist ein gut buchsen mitt dem strassburger schilt uff der mitten (note inscrite après coup dans l'original)	

¹⁾ le *h* devant: *an* dans la note avait été écrit par erreur et avait été gratté par son auteur, pour suppression.

²⁾ Villarsel.

³⁾ Challand.

⁴⁾ Champvent. ⁵⁾ Vergy.

⁶⁾ Les mots „*ist gon Grandon kommen*“ sont tracés dans l'original c'est pourquoi nous les mettons en italiques et entre parenthèses.

Aber Ein halbe Burgundische slangen mitt acht eckenn, hett vornan ein abgesehen, und ist am muntloch also gezeychnet	f v b
(Ist gon Granson kommen) ¹⁾ Dann aber Ein halbe Burgundische Slanngen hindan mitt ecken, und hievor sinnwell uff der ladung Ein solich zeychen .d. unnd by dem muntloch also	Al
Aber ein halbe Burgundische slangen, hindan und vor mitt ecken, hett by dem züntloch ein zeychen also (und voran am muntloch) ²⁾	ff my ly tb
Dann ein alte stryttbüchssen mitt ecken, Ist dāhindan also gezeychnet	0
und am muntloch also	o o o o

So dann am middlesten teyl, zü nächst by dem unndern thor, der Parfüssen halb

Des ersten die alte kleine karthon, Ist Ingefasset

Darnach ein halbe Burgundische slangen mitt acht ecken, hett davor by der mittlen zwen Ingossen Ring, und dāhindan zwen schilt	UU hutm
Danebenst ³⁾ stāt geschriben	Al
Ist dāvor by dem züntloch also gezeychnet	Al

Dann ein halbe Burgundische slangen, hindan mitt acht ecken, unnd hievor sinn well mitt einem grāt, by dem züntloch also gezeychnet	# IIII +
und am züntloch also	

Aber Ein halbe Burgundische slangen, mitt acht ecken durch uf unnd hett am muntloch Ein sollich zeychen	Λ
Dann aber ein halbe Burgundische slangen, mitt ecken, Dāhindan also gezeychnet	yo lyx Λ
unnd hievor also	

Dann aber Ein halb Burgundisch Slängli, mitt acht eckenn, Ist davor sinnwell gezeychnet also	II
Item Ein grosse ysne steynbüchssen, mitt einem Ring, Ist uff böss holtz gevasset	
Dann die Starcke büchssen genempt der steynbrecher oder schirmbrecher, het dahinden vier angossen hacken, Ist sust mitt Ecken, unnd hett davor dry schilt, also	UUU
Dann Ein grosse hackenbüchssen, stätt uff einem bock, also gezeychnet	U
Unnd sind die vorgeschriben Burgundische slangen all uff Redingen gevasset	

Zü der andern sytten Im middlesten teyl
des graben halb

¹⁾ Les mots „ist gon Granson kommen“ sont tracés dans l'original c'est pourquoi nous les mettons en italiques et entre parenthèses.

²⁾ Les mots „und voran am muntloch“ sont tracés dans l'original.

³⁾ st est tracé dans l'original; en italiques pour cette raison.

Die Grosse Büchssen mitt Iren Ringen Ist (*noch*)¹⁾ ungefasst
Item Ein böllerli, stät uff zweyen Redlinen, Ist dāvor am
muntloch also gezeychnet.

V

Item ein ander böllerli, wardt zu Remond gewonnen, stät
auch uff Redlinen, Ist also gezeychnet



Item Ein Grosse burgundische karthonen, het dāhinden ein
Drackenkopff, mitt einem Ring, Ist vornan ussgeträyet
stät uff Ein Reding.

Dann Ein grosse Burgundische slangen, hett dāhinden ecken,
unnd einen Burgundischen schilt, unnd ein fürslag, Ist
dāvor sinnwel und hett ein bortt mitt fünff Reyffen.

Aber Ein grosse Burgundische slangen, Ist hinden und vor
mitt Ecken, hett hindan das zeychen

-a 1418

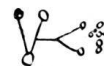
(Ist gon Granson
kommen)²⁾

Item Ein halb Burgundisch slengli, hindan mitt ecken, und
hievor sinnwell, hett zū vorderst Ein sollich zeychen .
unnd dā hinden



Aber Im vordristen teyl gegen dem graben

Des ersten Ein grosse lange yssne büchssen mitt der kammer
Dann ein stryttbüchssen uff einen bock, gezeychnet also .



Dann Ein gütte kammerbüchssen hievor am muntloch also
gezeychnet
unnd hindan also
dise büchssen hatt kein kammer.

XI
1416

Zu den Gewichten
+

Dann Ein kurze Steinbüchssen mitt einem Ring gezeychnet
also

XIII

Der nüw gross boier

+
zum boier

Aber Ein steinbüchssen mit Einem Ring gezeychnet also .

XI

Zū der andern Sytten der Schmitten halb,

Item acht ysin Steinbüchssen oder Böllerlin

Dann Ein lange yssne slangen die hett kein kammer

Aber Ein andre ysne slangen, Ist ettwas kleinr wann die
nächste, hett ouch die kammer nit

Dann Ein gantzes ysin slengli

Dann ein andre lange ysne kammerbüchssen, Ist uff holtz
gefasst

Aber ein yssne kammerbüchssen uff einen bock gevasset

Harnäch ständ aber minr herren gross und klein buchssen
die uff den Türnen sind, Die ouch in bywesen dern
so obgeschriben ständ, durch mich vogenempten
Schryber uffgezeychnet worden sind,

¹⁾ *noch* est tracé dans l'original.

²⁾ La note „ist gon Grandon kommen“ est tracée dans l'original.

Des ersten uff murtten Thor

Zü obrist uff der zinnen, Ist Ein kammerbuchssen, mitt zweyen kammern, die büchs hett davor Einen fryburger schilt, Ist davor am muntloch also gezeychnet die zwo kammern also



Darnach im andern Estrich unter dem tach, stat ein hackenbuchssen uff einen bock

Dann uff dem dritten Estrich zwo hackenbüchssen, und zwen böck

Darnach im vierden Estrich zwo kurtz ysin Steinbüchssen Unnd ein Hackenbüchssen

Darnach Im fünfften estrich, da die kuchi Ist, Ein kammerbüchssen uff einen bock gevasset, hett einen fryburger schilt mitt zweyen löwen

Unnd zwo kammern also gezeychnet



Item Inn Niclauss lumbartz des Statt Schrybers garten, uff der Ringmur, stat ein kammerbuchssen ist gezeychnet also



Dann zwo kammern ligen uff Murtten thor gezeychnet also unnd gehören zü der buchssen



Uff dem Thurn genempt vier Pfund

Item zü oberst unnder dem tach, Ein kammerbüchssen also gezeychnet mitt einem fryburger schilt zwischen zweyen löwen

unnd zwo kammern also gezeychnet



Dann Ein hackenbuchssen, stat uff einen bock

Uff dem andern estrich Ein hackenbuchssen, uff ein bockli Uff dem dritten Estrich Ein yssne kammerbüchssen, unnd zwo kammern darzu

Dann Ein hackennbüchssen, stat uff Ein bock

Uff dem korn Thurn

Item zü obrist under dem tach, Ein gütte Riggelbüchssen mitt einem fryburger schilt, hett zwo hend die angegossen sind, unnd ist sunst also gezeychnet



Dann uff dem andern Estrich Ein gütte Stryttbuchssen, uff einen bock gevast Ist uff der ladung gezeychnet also .



Dann zwo hackenbuchssen und zwen böck

Uff dem dritten Estrich Ein kammerbüchssen am muntloch also gezeychnet



unnd zwo kammer mitt dem zeychen



Aber Ein andre Tarrisbuchssen by der ladung also gezeychnet



Item zwo hackenbüchssen

Item uff dem gevierdten Thurn
am Nüewen Bollwerck

Uff dem obristen Estrich Ein Ecköchte büchssen also ge-
zeychnet



Dann dry hackenbüchssen, die uff böcken ständ

Darnach uff dem andern Estrich Ein kammerbüchssen mit
dem zeychen



Und zwo kammern also ooooo

Item mer Ein hackenbuchssen Ist also gezeychnet . . .



Dann uff dem dritten Estrich Ein hackenbüchssen

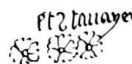
Im Nüwenn Bollwerck

Item Nebent dem Turn zü der lincken sytten wyershalb,
Ein ysne büchssen uff Einen bock

Aber ein ysne buchssen uff Einen bock

Darnach als man die stägen uffgat, unter dem tach Ein
ysne kammerbüchssen

Dann In dem umgang, Ein kleine Stryttbüchssen mitt örinen,
wardt zü Stäffyes gewunnen, daruff stat geschriben . .
und gezeychnet mitt



Dann Ein Nüwe slangen mit örinen, hett dahinden zwen
fryburg schilt, und stätt neysswas daran geschriben

Item Ein lange ysne slangen

Darnach Im undern teyl des Bollwercks, Ein kammerbüchssen,
Daruff stat Ein fryburg schilt zwischen zweyen löwenn,
Dartzü zwo kammern also gezeychnet



Dann aber ein Tarrissbuchssen uff einen bock



Uff den Thurn am wyer hinder des Bischoffs hoff,
ob dem Nüwen Bollwerk

Des ersten uff dem öbristen Estrich under dem tach, Ein
kammerbüchssen, mit einem fryburg schilt, zwüschem
zweyen löwen

Unnd zwo kammern sind also gezeychnet oooo

Dann Ein hackenbüchssen

Darnach uff dem andern estrich Ein kammerbuchssen mitt
einem fryburger schilt, zwischen zweyen löwenn, Ist
hindan by der ladung also gezeychnet



unnd zwo kammern, sind ouch also gezeychnet

Item Ein hackenbuchssen uff ein böckli,

Dann uff dem dritten Estrich Ein gütte buchssen hett davor
zwen (fr.)¹⁾ schilt uff den grät

Item Ein hackenbüchssen

Uff den vierden Estrich sind zwo hackenbuchssen


Uff dem Bollwerck am wyer thor

¹⁾ Le „fr.“ est tracé dans l'original.

Der ersten uff der öbristen Wär Ein kammerbüchssen, Ist
 by der ladung also gezeychnet 0000
 und am muntloch also II
 Darzü ein kammer gezeychnet wie die büchssen 0000
 Dann aber Ein kammerbüchssen mitt zweyen fryburg schiltten
 unnd hett zwo angegossen hend mitt Ringen,
 Dartzü zwo kammerbüchssen also gezeychnet V
 Dann Ein gütte büchssen also gezeychnet 0000b
 Item dry hackenbüchssen
 Unnd aber Ein ysne hackenbüchssen

Darnach In dem undern teyl Ein hackenbüchssenn

Uff Thierriers Thurn

Des ersten uff dem cbristen Estrich Ein gütte Tarrisbüchssen,
 mitt dem zeychen 

Dann ^{fünff}
 (dry)¹⁾ hackenbüchssen,

Item Ein spannbögli, unnd der spannhacken

Darnach uff dem andern Estrich, Ein vast gütte büchssen mit
 zweyen angossnen henden, unnd hett einen fryburg schilt

Dann ^{dry}
 (fünff)²⁾ hackenbüchssen,

Darnach uff dem dritten Estrich, ein kammerbüchssen, hett
 einen fryburg schilt, mitt zweyen lowen, Ist auch also
 gezeychnet VII

unnd die zwo kammern also 00000

Dann uff dem vierden Estrich, ein kammerbüchssen, mitt
 einem fryburg schiltt, zwüschen zweyen löwen und ist
 also gezeychnet III


unnd die zwo kammern also 

Dann Ein hackenbüchssen,

Item uff dem fünfften estrich Ein kammerbüchssen, also
 gezeychnet III

Die zwo kammern also 00000

Uff den Thurn genempt Remond oder losann thor

Des ersten uff dem öbristen Estrich ein gütte büchssen mitt
 einr angegossen hand, also gezeychnet 

Dann Ein kammerbüchssen mitt dem zeychen. III

Die zwo kammern also 

Item uff den andern estrich Ein kurtze ysne steynbüchssen,

Dann ^{dry}
 (zwo)³⁾ hackenbüchssen

Unnd ein yssne hackenbüchssen

Uff dem Bollwerck Desselben Thors

¹⁾ Le „dry“ primitivement écrit par erreur a été ensuite tracé et remplacé par le „fünff“ écrit au-dessus.

²⁾ Même observation: *fünff* a été tracé et remplacé par „dry“.

³⁾ „Zwo“ a été tracé et remplacé par „dry“.

Item ein gütte Tarrisbüchssen, mitt zweyen fryburg schilt
dahinden also gezeychnet



Dann Ein kammerbüchssen also gezeychnet



unnd zwo kammern ouch also gezeychnet



Dann dry hackenbüchssen

Unnd zü undrist Im Bollwerck Ein kürtze steinbüchssen die
Ingefasset Ist

Uff dem Ortt Thurn uff Byseberg

Des ersten uff dem öbristen Estrich, Ein gütte Tarriss-
büchssen, die hett zwen fryburg schilt

Dann Ein kammerbüchssen, mitt einem fryburg schilt
zwischen zweyen löwen, Ist also gezeychnet



Die zwo kammern also

Dann Ein hackenbüchssen.

Uff dem andern estrich, Ein kammerbüchssen gezeychnet
also



Die zwo kammern also.



Dann ein kurtze ysne Steinbuchssen

Unnd ein hackenbüchssen

Dann uff dem dritten Estrich, ob dem gewelb zwo hacken-
büchssen

Bisemberg Thor

Des ersten uff dem öbristen Estrich Ein kammerbüchssen
also gezeychnet



Die zwo kammern also



Dann Ein hackenbüchssen

Item Im undern teyl Ein kammerbüchssen gezeychnet
also



Die zwo kammern also



Dann Ein hackenbüchssen

Uff Remliss thor genempt der Turren bühel

Des ersten uff dem öbristen Estrich, Ein gütte Tarrisbüchssen
mitt einem fryburg Schilt, also



Dann zwo hackenbüchssen,

Uff dem andern Estrich aber zwo hackenbüchssen


Dann uff dem dritten estrich Ein Steinbüchssen gezeychnet
also





Uff dem Roten Thurn


Des ersten uff dem öbristenn Estrich, Ein grosse gütte Riggel-
büchssen, mitt zweyen angossnen hennden, hett einen
fryburger schilt, und Ist dahindan also gezeychnet




Dann Ein kammerbüchssen mitt dem zeychen. 

Die zwo kammern also 

Dann Ein kammerbüchssen, mitt einem fryburg schilt zwü-
schen zweyen löwen, und also gezeychnet 

und zwo kammern also. 


Dann ein gütte Tarrissbuchssen, mitt einr angegossnen hannd,
Ist also gezeychnet. 


Dann vier hackenbuchssenn

Uff dem Thurn zwüschenn dem Roten Thurn und Bern Thor
Ist gantz kein geschütz

Uff Bern Thor

uff dem andern Estrich sind zwo hackenbüchssen,

Därnäch uff dem dritten Estrich, Ein kammerbuchssen also
gezeychnet 

Dann zwo kammern sind also gezeychnet 

Dann Ein kurtze ysne Steinbüchssen

Unnd wann ich Peter valek Gericht Schryber zü fryburg
by obgemelter besichtung uss bevelchnüss minr gnädigen
herren gewesen bin, hab Ich dis Inventarium mitt minr
Handtgeschriff und gewonlichem zeychen verwartt
Beschehen des tags und Jārs als obstat.

